

Цей ресурс пояснює значення деяких розповсюджених слів та словоскорочень, з якими ви можете зіткнутися протягом життя вашої глухої дитини. Ми згрупували разом слова, з якими ви можете зіткнутися у відповідних місцях, наприклад, у школі або у сурдологічній клініці. Незважаючи на те, що ми намагалися бути максимально ретельними, цей список не є вичерпним.

Ми використовуємо термін «глухий» для позначення усіх типів втрати слуху від легкого до глибокого.

Це стосується як глухоти в одному вусі, так і тимчасової втрати слуху, наприклад при ексудативному отиті.

Ми використовуємо термін "батьки" для позначення усіх батьків та опікунів дітей.

UKRAINIAN TRANSLATION

Освіта (1/2)	
Додаткові або ускладнені потреби	Коли у дитини було діагностовано хворобу, інвалідність або сенсорні порушення і вона потребує додаткової підтримки щодня.
Потреба додаткової підтримки	Коли дитина потребує більшої, або підтримки іншого плану окрім тієї, що зазвичай надається у процесі освіти дітей такого віку.
Щорічний перегляд	Законодавчо встановлений процес розгляду потреб та забезпечення дитини із складенням плану підтримки особливих освітніх потреб дитини, або плану освіти, охорони здоров'я та догляду (ЕНСР), або таких інших.
Оцінка освіти, охорони здоров'я та догляду	Іноді відомий як "Оцінка потреб для освіти, охорони здоров'я та догляду", цей план є аналізом для вирішення того, які послуги та підтримка можуть знадобитися дитині-інваліду або молодій людині.
План освіти, охорони здоров'я та догляду (ЕНСР)	Юридичний документ, який визначає потреби дитини, ресурси, необхідні для задоволення її потреб і де ці потреби будуть забезпечуватись..
Пропозиції за місцем проживання	Надає інформацію для дітей та молоді з особливими освітніми потребами та їхніх батьків щодо послуг підтримки за місцем їхнього проживання, включаючи із освітою, охороною здоров'я та соціальною допомогою.
Фонетика	Використання звуків літер алфавіту, що допомагає при навчанні читанню і грамотності.
Особливі освітні потреби (SEN)	Дитина може мати особливі освітні потреби (SEN), якщо їй потрібна додаткова підтримка та допомога при навчанні або для того, щоб брати участь у заходах у школі чи коледжі. Дитина з СЕН (SEN) може не мати інвалідності.
Особливі освітні потреби та інвалідність (SEND)	Цей термін охоплює усіх дітей з особливими освітніми потребами та/або інвалідністю.

Освіта (2/2)

Координатор з особливих освітніх потреб (SENCO)

SENCO може називатися також координатором SEN. Кожна школа зобов'язана працевлаштувати вчителя, який відповідатиме за організацію підтримки учнів з особливими освітніми потребами.

Учитель глухих (ТОД)

Учитель, який має додаткову кваліфікацію для навчання глухих дітей або здобуває цю кваліфікацію.

Здоров'я (1/3)	
Акустика	Якість звукового середовища, наприклад, рівень фонового шуму. Якщо домашнє чи шкільне середовище дитини має позитивну акустику, вона матиме найкращі шанси почути звуки та розвинути свої навички слухання та мови.
Посилювати	Видавати звуки голосніше.
Сурдолог	Професіонал, який проводить тести на слух, підбирає та прилаштовує слухові апарати та стежить за слухом.
Аудиограма	Діаграма, де фіксується слух людини.
Реакція слухового стовбура мозку (ABR)	Цей тест на слух зазвичай проводиться після скринінгу слуху новонароджених, але також може бути проведений і для дітей старшого віку. Тест на реакцію слухового стовбура мозку перевіряє, чи направляється звук з равлика (внутрішнього вуха) через слуховий нерв у головний мозок. З його допомогою можна точно підібрати слухові апарати.
Слуховий нерв	Нерв, який несе сигнали від равлика (внутрішнього вуха) до мозку, де вони розпізнаються як звук.
Розлад спектру слухової нейропатії (ANSD)	Тип приглухуватості, коли звуки як слід не передаються від равлика (внутрішнє вухо) або по слуховому нерву.
Розлад слухової обробки (APD)	Труднощі з прослуховуванням і осмисленням звуку. Людина з розладом слухової обробки зазвичай має звиклі рівні слуху.
Слуховий апарат за вухом	Найпоширеніший вид слухового апарату.
Двостороння глухота	Глухота в обох вухах.
Слуховий апарат з кістковим закріпленням (ВАНА)	Люди часто використовують термін ВАНА для позначення будь-якого типу слухових апаратів із кістковою передачею звуку. Їх принцип роботи полягає у передачі звукових коливань через кістку. ВАНА є назвою марки пристрою виготовленого фірмою Cochlear.

Здоров'я (2/3)	
Равлик	«Равликоподібна» частина внутрішнього вуха, яка перетворює звукові коливання на імпульси електричного типу, що переносяться у мозок і чуються як звук.
Імплант Cochlear	Тип імплантованого слухового пристрою, який встановлюється під час операції і перетворює звук в електричні сигнали. Зазвичай він підходить для людей з перманентною сильною чи значною глухотою.
Провідна глухота	Трапляється у випадках, коли звук не може ефективно пройти через зовнішнє і середнє вуха до равлика і слухового нерва. Вона може бути як постійною, так і викликаною тимчасовою закупоркою, наприклад вушною сіркою.
Цитомегаловірус (ЦМВ)	Поширений вірус, який іноді може викликати глухоту у осіб зі слабкою імунною системою, наприклад, внутрішньо.
Децибел (дБ)	Використовується для вимірювання рівня звуку.
Вуха, горло і ніс (ЛОР)	Відділення лікарні, яке спеціалізується на захворюваннях вуха, носа та / або горла.
Зліпок з вуха	Частина слухового апарату, яка вставляється у вуха.
Консультант з генетики	Пропонує інформацію з питань генетики / геномики та підтримку.
Ексудативний отит	Накопичення рідини у середньому вусі, що викликає тимчасову (короткочасну) глухоту.
Люверси	Пластикові трубки, які хірургічним шляхом вставляються у барабанну перетинку дитини для лікування ексудативного отиту.
Перфорація	Дірка або розрив, який розвинувся у барабанній перетинці.
Сенсоневральна глухота	Виникає при порушеннях внутрішнього вуха або слухового нерва. Цей вид глухоти завжди є постійним.

Здоров'я (3/3)

Логопедія та розвиток мовлення	Надає допомогу людям у розвитку мовних навичок та досягнення якнайкращої можливої якості спілкування.
Шум у вухах	Відчуття шуму або дзвону у вухах, який не походить від зовнішнього джерела.
Монолатеральна глухота	Іноді ще називається односторонньою глухотою, втрата слуху у одному вусі.

Мова і спілкування (1/2)	
Двомовність/білінгвалізм	Вільне володіння двома мовами або використання двох мов.
Британська мова жестів (BSL)	Мова, яка для спілкування використовує рухи рук, міміку та мову тіла. Британська мова жестів має власну граматику, лінгвістику, культуру та історію.
Працівник служби підтримки зв'язку (CSW)	Професіонал, який допомагає спілкуванню різними способами, такими як переклад британської мови жестів (BSL), конспектування або адаптація матеріалів. Усі працівники служби підтримки зв'язку повинні як мінімум володіти кваліфікацією 3 рівня з британської мови жестів.
Макатон	Інструмент комунікації, розроблений для використання людьми із затримкою інтелектуального розвитку.
Офіційний перекладач мови жестів (RSLI)	Професіонал, який володіє кваліфікацією 6-го рівня з перекладу мови жестів та британської мови жестів (BSL). Вони перекладають між британською мовою жестів та англійською мовою, передаючи інформацію і значення з однієї до іншої. Це надає людям змогу спілкуватися та дозволяє глухим людям мати повний доступ до усної інформації.
Англійська мова із застосуванням жестів (SSE)	Британська мова жестів має свої власні правила граматики, що робить її дуже відмінною від англійської мови. Англійська мова із застосуванням жестів використовує жести, запозичені з британської мови жестів, але використовує ті ж самі правила граматики, що й англійська мова. Англійська мова із застосуванням жестів в основному використовується для підтримки розмовної англійської мови.
Програма переведення слів у текст	Іноді цю програму називають також "Палантайпіст", вона забезпечує дослівне (слово в слово) текстове відображення сказаного в режимі реального часу.
Тотальна комунікація	Підхід, який передбачає використання дітьми різних способів спілкування у будь-який момент часу.

Мова і спілкування (2/2)

Стажер-перекладач мови жестів (TSLI)

Особа, яка працює над отриманням кваліфікації 6-го рівня з перекладу мови жестів та британської мови жестів (BSL). Таких перекладачів не можна використовувати для надання послуг перекладу під час подій, які можуть мати значний вплив на життя людини, наприклад, у юридичних органах, у суді, у установах з психічного здоров'я та у справах із захисту дітей.

Зверніть увагу що сурдоперекладачі/спеціалісти з британської мови жестів повинні бути зареєстровані у Національному реєстрі фахівців зв'язку, які працюють з глухими та глухо-сліпими людьми (NRCPD). Роль професіонала зі спілкування не повинна поширюватись на інші ролі, такі як надання підтримки або прийняття рішень, які впливають на життя глухої дитини.

Соціальний догляд та соціальне забезпечення (1/3)

Відділ апеляцій та рекомендацій	<p>Наші спеціалісти з консультування та надання рекомендацій надають незалежні консультації та підтримку молоді та батькам глухих дітей з особливими освітніми потребами. Вони можуть надати фахову консультацію, якщо ви не згодні з рішенням про освіту або соціальні виплати для вашої дитини і хочете його оскаржити.</p>
Спеціалісти з консультування та надання рекомендацій (AGOs)	<p>Наші спеціалісти з консультування та надання рекомендацій знаються на вашій місцевості та можуть надавати інформацію, підтримку та поради сім'ям щодо тем та питань, пов'язаних із глухотою.</p>
Адвокат	<p>Адвокат допомагає людині висловити свої погляди та побажання, а також відстоювати свої права.</p>
Доступ до праці (AtW)	<p>При виконанні своєї роботи деякі глухі люди покладаються на комунікаційну підтримку або допоміжні технології. Така підтримка може бути профінансована урядом через програму «Доступ до праці». Наприклад, фінансування може використовуватись для оплати перекладачів британської мови жестів або стенографістів.</p>
Робоча група дитячої служби слуху (CHSWG)	<p>Робоча група дитячої служби слуху поєднує представників служб, які надають підтримку глухим дітям та їхнім сім'ям, з метою ефективної співпраці та надання якнайкращої підтримки. До таких груп входять представники Національного товариства глухих дітей та представники батьків.</p>
Глуха доросла особа - зразок для наслідування/наставник	<p>Глуха людина, чия поведінка у певній ролі наслідується оточуючими.</p>
Служба психічного здоров'я глухих дітей та підлітків (CAMHS для глухих)	<p>Спеціалізована служба для глухих дітей з проблемами емоційного, поведінкового та психічного характеру.</p>

Соціальний догляд та соціальне забезпечення (2/3)

Департамент з питань праці та пенсійного забезпечення (DWP)	Урядовий департамент, відповідальний за соціальне забезпечення, пенсійне забезпечення та виплати на утримання дітей.
Допомога з тимчасової непрацездатності (DLA)	Пільга для допомоги із покриттям витрат на догляд за дитиною, яка не досягла 16 років і потребує додаткового догляду або допомоги з мобільністю через інвалідність або хронічне захворювання.
Виплати студентам з обмеженими можливостями (DSA)	Фінансова допомога на оплату додаткового обладнання та для підтримки студентів із обмеженими можливостями у вищих навчальних закладах (університети).
Свідомий вибір	Наявність доступу до неупередженої інформації щодо усіх доступних вам варіантів і розуміння переваг і недоліків кожного варіанту.
Органи місцевої влади (LA)	Орган місцевого самоврядування, відповідальний за управління послугами у вашому регіоні.
Національне товариство глухих дітей	Провідна благодійна організація для глухих дітей. Ми існуємо для кожної глухої дитини, яка нас потребує, незалежно від того, який у неї рівень чи тип глухоти, чи як вона спілкується.
Виплати для особистої незалежності (PIP)	Пільга для допомоги з деякими додатковими витратами на щоденне життя людини (віком 16 років і старше), яка страждає на хронічне захворювання або має інвалідність.
Адекватне коригування	Заходи або дії, вжиті для допомоги особі з особливими освітніми потребами, обмеженими можливостями чи довгостроковим захворюванням для доступу до послуг, місць проведення заходів або праці. Наприклад, школа може внести адекватні корективи, надавши допоміжного працівника у класі.
Послуги сенсорної підтримки	Залежно від регіону проживання до складу соціальних служб муніципальної ради можуть входити спеціалізовані соціальні працівники для глухих людей.

Соціальний догляд та соціальне забезпечення (3/3)

Трибунал з питань особливих освітніх потреб та обмежених можливостей (SEND)	Незалежний національний трибунал, який розглядає апеляції на рішення місцевої влади щодо підтримки, наданої дітям та молоді з особливими освітніми потребами. Він також розглядає скарги на школи щодо дискримінації за інвалідністю.
Встановлений законом термін	Легалізована дата, до якої потрібно заповнити звіт.

Технології	
Пристрої оповіщення	Обладнання, яке повідомлює глухим людям про те, що щось відбувається, з допомогою світла, вібрації, звуку або комбінації цих елементів.
FM-система	Система, яка може допомогти зменшити вплив відстані та фонового шуму та полегшити прослуховування.
Слуховий апарат	Будь-яка особиста слухова технологія, яка допомагає людям чути, наприклад, слуховий апарат, кохлеарний імплантат або слуховий пристрій кісткової провідності.
Радіодопомога	Радіозасоби зазвичай носять у школах. Приймач радіодопомоги вловлює звуки з радіопередавача іншої людини. Будь-які звуки, вловлені мікрофоном, наприклад, мовлення, передаються безпосередньо на слуховий апарат дитини або на кохлеарний імплантат.